Matthäus 20

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Denn[G1063] das[G3588] Reich[G932] der[G3588] Himmel[G3772] ist[G2076] wie ein Hausherr[G3617], der[G3748] frühmorgens[G260 G4404]
ausging[G1831], um Arbeiter[G2040] in seinen[G846] Weinberg[G290] anzuwerben[G3409]. [?][G3664] [?][G1519] **2** Nachdem er aber[G1161]
mit[G3326] den[G3588] Arbeitern[G2040] um einen Denar[G1220] den[G3588] Tag[G2250] übereingekommen war, sandte[G649] er sie[G846]
in[G1519] seinen[G846] Weinberg[G290]. [?][G1537] [?][G4856] [?][G4856] **3** Und[G2532] als er um[G4012] die dritte[G5154] Stunde[G5610]
ausging[G1831], sah[G3708] er andere[G243] auf[G1722] dem[G3588] Markt[G58] müßig[G692] stehen[G2476]; **4** und[G2532] zu diesen[G1565]
sprach[G2036] er: Geht[G5217] auch[G2532] ihr[G5210] hin[G5217] in[G1519] den[G3588] Weinberg[G290], und[G2532] was[G3739] irgend[G1437]
recht[G1342] ist[G5600], werde ich euch[G5213] geben[G1325]. **5** Sie[G3588] aber[G1161] gingen[G565] hin[G565]. Wiederum aber[G1161]
ging[G1831] er aus um[G4012] die sechste[G1623] und[G2532] neunte[G1766] Stunde[G5610] und tat[G4160] desgleichen. [?][G3825] [?][G1831]
[?][G5615] **6** Als er aber[G1161] um[G4012] die[G3588] elfte[G1734] [Stunde] ausging[G1831], fand[G2147] er andere[G243] stehen[G2476]
und[G2532] spricht[G3004] zu ihnen[G846]: Was[G5101] steht[G2476] ihr hier[G5602] den[G3588] ganzen[G3650] Tag[G2250] müßig[G692]? **7** Sie
sagen[G3004] zu ihm[G846]: Weil[G3754] niemand[G3762] uns[G2248] angeworben[G3409] hat. Er spricht[G3004] zu ihnen[G846]: Geht[G5217]
auch[G2532] ihr[G5210] hin[G5217] in[G1519] den[G3588] Weinberg[G290], [und was irgend recht ist werdet ihr empfangen]. **8** Als es
aber[G1161] Abend[G3798] geworden[G1096] war, spricht[G3004] der[G3588] Herr[G2962] des[G3588] Weinbergs[G290] zu[G3588] seinem[G846]
Verwalter[G2012]: Rufe[G2564] die[G3588] Arbeiter[G2040] und[G2532] zahle[G591] [ihnen[G846]] den[G3588] Lohn[G3408], anfangend[G756] von
den[G3588] letzten[G2078] bis[G2193] zu[G2193] den[G3588] ersten[G4413]. [?][G575] **9** Und[G2532] als die[G3588] um[G4012] die[G3588] elfte[G1734]
Stunde[G5610] Angeworbenen kamen[G2064], empfingen[G2983] sie je[G303] einen Denar[G1220]. **10** Als aber die[G3588] ersten[G4413]
kamen[G2064], meinten[G3543] sie, dass[G3754] sie mehr[G4119] empfangen[G2983] würden; und auch[G2532] *sie[G846]* empfingen[G2983]
je[G303] einen Denar[G1220]. [?][G2532] [?][G2532] **11** Als sie aber[G1161] den empfingen[G2983], murrten[G1111] sie gegen[G2596] den[G3588]
Hausherrn[G3617] **12** und sprachen[G3004]: Diese[G3778] letzten[G2078] haben *eine[G3391]* Stunde[G5610] gearbeitet[G4160], und[G2532] du
hast sie[G846] uns[G2254] gleich gemacht, die[G3588] wir die[G3739] Last[G922] des[G3588] Tages[G2250] und[G2532] die[G3588] Hitze[G2742]
getragen[G941] haben. [?][G2470 G4160] **13** Er[G3588] aber[G1161] antwortete[G611] und sprach[G2036] zu einem[G1520] von ihnen[G846]:
Freund[G2083], ich tue[G91] dir[G4571] nicht[G3756] unrecht[G91]. Bist du nicht[G3780] um einen Denar[G1220] mit mir[G3427]
übereingekommen? [?][G4856] [?][G4856] **14** Nimm[G142] das[G3588] Deine[G4674] und[G2532] geh[G5217] hin[G5217]. Ich will[G2309] aber[G1161]
diesem[G5129] letzten[G2078] geben[G1325] wie[G5613] auch[G2532] dir[G4671]. **15** Ist[G1832] es[G1832] mir[G3427] nicht[G3756] erlaubt[G1832],
mit[G1722] dem[G3739] Meinen[G1699] zu tun[G4160], was[G3739] ich will[G2309]? Blickt[G20761] dein[G4675] Auge[G3788] böse[G41902], weil[G3754]
ich[G1473] gütig[G18] bin[G1510]? [?][G2228] **16** So[G3779] werden die[G3588] Letzten[G2078] Erste[G4413] und[G2532] die[G3588] Ersten[G4413]
Letzte[G2078] sein[G2071]. Denn[G1063] viele[G4183] sind[G1526] Berufene[G2822], wenige[G3641] aber[G1161] Auserwählte[G1588].

17 Und[G2532] als Jesus[G2424] nach[G1519] Jerusalem[G2414] hinaufging[G305], nahm[G3880] er die[G3588] zwölf[G1427] Jünger[G3101] auf
dem Weg besonders zu[G3880] sich[G3880] und[G2532] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] [?][G1722]
[?][G3588] [?][G3598] **18** Siehe[G2400], wir gehen[G305] hinauf[G305] nach[G1519] Jerusalem[G2414], und[G2532] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588]
Menschen[G444] wird den[G3739] Hohenpriestern[G749] und[G2532] Schriftgelehrten[G1122] überliefert[G3860] werden[G3860], und[G2532]
sie werden ihn[G846] zum Tod[G2288] verurteilen[G2632]; **19** und[G2532] sie werden ihn[G846] den[G3739] Nationen[G1484]
überliefern[G3860], um ihn zu verspotten[G1702] und[G2532] zu geißeln[G3146] und[G2532] zu kreuzigen[G4717]; und[G2532] am[G3588]
dritten[G5154] Tag[G2250] wird er auferstehen[G1453]. [?][G1519 G3588]

20 Dann[G5119] trat[G4334] die[G3588] Mutter[G3384] der[G3588] Söhne[G5207] des Zebedäus[G2199] mit[G3326] ihren[G846] Söhnen[G5207]
zu[G4334] ihm[G846] und warf[G4352] sich[G4352] nieder[G4352] und[G2532] erbat etwas[G5100] von[G575] ihm[G846]. [?][G154] **21** Er[G3588]
aber[G1161] sprach[G2036] zu ihr[G846]: Was[G5101] willst[G2309] du? Sie sagt[G3004] zu ihm[G846]: Sprich[G2036], dass[G2443] diese[G3778]
meine[G3450] zwei[G1417] Söhne[G5207] einer[G1520] zu[G1537] deiner[G4675] Rechten[G1188] und[G2532] einer[G1520] zu[G1537] deiner[G4675]
Linken[G2176] sitzen[G2523] mögen in[G1722] deinem[G4675] Reich[G932]. **22** Jesus[G2424] aber[G1161] antwortete[G611] und sprach[G2036]:
Ihr wisst[G1492] nicht[G3756], um was[G5101] ihr bittet[G154]. Könnt[G1410] ihr den[G3588] Kelch[G4221] trinken[G4095], den[G3739] *ich[G1473]*

Druckausgabe erzeugt am 12.07.2025 auf bibelkommentare.de

trinken[G4095] werde[G31953]? Sie sagen[G3004] zu ihm[G846]: Wir können[G1410] es. **23** [Und] er spricht[G3004] zu ihnen[G846]: Meinen[G3450] Kelch[G4221] werdet ihr zwar[G3303] trinken[G4095], aber[G1161] das[G3588] Sitzen[G2523] zu[G1537] meiner[G3450] Rechten[G1188] und[G2532] zu [meiner] Linken[G2176] steht[G2076] nicht[G3756] bei mir[G1699] zu vergeben[G1325], sondern[G235] ist für die, denen[G3739] es von[G5259] meinem[G3450] Vater[G3962] bereitet[G2090] ist[G2090]. [?][G1537] [?][G5124] **24** Und[G2532] als die[G3588] Zehn[G1176] es hörten[G191], wurden[G23] sie unwillig[G23] über[G4012] die[G3588] zwei[G1417] Brüder[G80]. **25** Jesus[G2424] aber[G1161] rief sie[G846] herzu und sprach[G2036]: Ihr wisst[G1492], dass[G3754] die[G3588] Regenten der[G3588] Nationen[G1484] über dieselben[G846] herrschen[G2634] und[G2532] die[G3588] Großen[G3173] Gewalt[G2715] über[G2715] sie[G846] üben. [?][G4341] [?][G758] [?][G2715] **26** Unter[G1722] euch[G5213] soll es nicht[G3756] so[G3779] sein[G2071]; sondern[G235] wer[G3739] unter[G1722] euch[G5213] groß[G3173] werden[G1096] will[G2309], soll euer[G5216] Diener[G1249] sein[G2071], [?][G1437] **27** und[G2532] wer[G3739] unter[G1722] euch[G5213] der Erste[G4413] sein[G1511] will[G2309], soll euer[G5216] Knecht[G1401] sein[G2071]; [?][G302] **28** wie[G5618] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] nicht[G3756] gekommen[G2064] ist, um bedient[G1247] zu[G1247] werden[G1247], sondern[G235] um zu dienen[G1247] und[G2532] sein[G846] Leben[G5590] zu geben[G1325] als Lösegeld[G3083] für[G473] viele[G4183]. [?][G5618]

29 Und[G2532] als sie[G846] von Jericho[G2410] auszogen, folgte[G190] ihm[G846] eine große[G4183] Volksmenge[G3793]. [?][G575] [?][G1607] **30** Und[G2532] siehe[G2400], zwei[G1417] Blinde[G5185], die am[G3844 G3588] Weg[G3598] saßen[G2521], als sie hörten[G191], dass[G3754] Jesus[G2424] vorübergehe[G3855], schrien[G2896] und sprachen: Erbarme[G1653] dich[G1653] unser[G2248], Herr[G2962], Sohn[G5207] Davids[G1138]! [?][G3004] **31** Die[G3588] Volksmenge[G3793] aber[G1161] bedrohte sie[G846], dass[G2443] sie schweigen[G4623] sollten. Sie[G3588] aber[G1161] schrien[G2896] noch[G3185] mehr[G3185] und sprachen: Erbarme[G1653] dich[G1653] unser[G2248], Herr[G2962], Sohn[G5207] Davids[G1138]! [?][G2008] [?][G2008] [?][G3004] **32** Und[G2532] Jesus[G2424] blieb[G2476] stehen[G2476] und rief[G5455] sie[G846] und[G2532] sprach[G2036]: Was[G5101] wollt[G2309] ihr, dass ich euch[G5213] tun[G4160] soll? **33** Sie sagen[G3004] zu ihm[G846]: Herr[G2962], dass[G2443] unsere[G2257] Augen[G3788] aufgetan[G455] werden[G455]! **34** Jesus[G2424] aber[G1161], innerlich[G4697] bewegt[G4697], rührte[G680] ihre[G846] Augen[G3659] an[G680]; und[G2532] sogleich[G2112] wurden[G308] ihre Augen sehend[G308] und[G2532] sie folgten[G190] ihm[G846] nach[G190]. [?][G308]

Fußnoten

1. W. Ist
2. d.i. neidisch, missgünstig
3. O. zu trinken im Begriff stehe

Druckausgabe erzeugt am 12.07.2025 auf bibelkommentare.de